

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*subject to change - check bulletin)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine (*peut changer; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - (Boys) Dominique Boily (819) 671-8346

- (Girls) Doris Gagnon (819) 568-7265

Legion of Mary

President - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady (613) 831-3920

ACTIVITÉS PAROISSIALES

Chorale

Répétitions: tous les jeudis à 18h30

Directrice: Beryl Devine (613) 822-1957

Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique

Contacts - (Garçons) Dominique Boily (819) 671-8346

- (Filles) Doris Gagnon (819) 568-7265

Légion de Marie

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)

Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca

Chairman /Président: John Fennelly fennelly1189@gmail.com

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

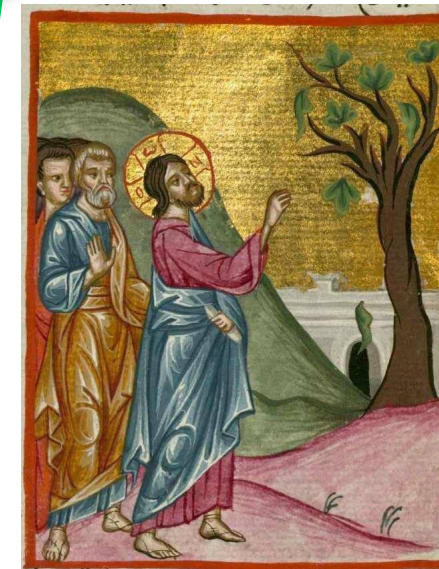
AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

7TH SUNDAY AFTER PENTECOST

7^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

July 23, 2017 / le 23 juillet 2017



"You will know them by their fruits."

(Matthew 7:16)

«Vous les reconnaîtrez à leurs fruits.»

(Mathieu 7, 16)

St. John Chrysostome: *The grape has in it a mystery of Christ. As the bunch sustains many grapes held together by the woody stem, so likewise Christ holds many believers joined to Him by the wood of the Cross. The fig again is the Church which binds many faithful by a sweet embrace of charity, as the fig contains many seeds enclosed in one skin. The fig then has these significations, namely, love in its sweetness, unity in the close adhesion of its seeds. In the grape is shown patience, in that it is cast into the wine press; joy, because Wine makes glad the heart of man; purity, because it is not mixed with water; and sweetness, in that it delights.*

St Jean Chrysostome: *Le raisin est une figure mystérieuse du Christ, car de même que la grappe par l'intermédiaire du bois de la vigne tient suspendus des grains nombreux, ainsi le Christ, par le bois de la croix retient dans une étroite union la multitude des fidèles. La figue, c'est l'Église qui retient aussi la multitude de ses enfants dans les doux embrassements de sa charité, comme la figue tient cachées une quantité considérable de graines sous une seule enveloppe. Or la figue est le signe tout à la fois de la charité par sa douceur, et de l'unité par l'union de ses graines. Le raisin est tout ensemble le symbole de la patience parce qu'il est foulé dans le pressoir; de la joie, parce qu'il réjouit le cœur de l'homme; de la sincérité, parce qu'il n'est pas mélangé d'eau et de la suavité par le plaisir qu'il donne.*

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite

Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Clergy / Clergé:	Fr. Erik Deprey, FSSP (Pastor / Curé)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
	Abbé Jacques Breton, FSSP (Assistant / Vicaire)	613 565-9656 x4	jacquesbreton20@hotmail.com
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	office.st.clement@rogers.com
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	mkojanek@rogers.com

Parish Schedule ✦ Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 23.VII.2017 7th Sunday after Pentecost 7e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Paul A. Hermeston by/par Famille C. Mattard RIP William Dateno by/par John & Liz Fennelly	
Monday Lundi 24.VII.2017 Feria (St. Christina) De la férie (Ste Christine)	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée RIP Joseph Sparling by/par Glen & Doris Gagnon	
Tuesday Mardi 25.VII.2017 St. James the Greater, Apostle (St. Christopher) St Jacques le Majeur, apôtre (St Christophe)	7:00 a.m. 12:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée	
Wednesday Mercredi 26.VII.2017 St Anne, Mother of the Blessed Virgin Mary Ste Anne, Mère de la Ste Vierge Marie	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée RIP Irena Gawalewicz by/par D & A Fitzpatrick	
Thursday Jeudi 27.VII.2017 Feria (St. Pantaleon) De la férie (St Pantaléon)	7:00 a.m. 12:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée	
Friday Vendredi 28.VII.2017 Ss. Nazarius & Celsus, Martyrs, St. Victor I, Pope & Martyr, St Innocent I, Pope & Confessor Sts Nazaire et Celse, martyrs, Victor 1er, pape et martyr, Innocent 1er, pape	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Mr. Paul Devlin RIP Henri Malouin by/par Hazel & Michael Torbet	
Saturday Samedi 29.VII.2017 St. Martha, Virgin (Ss. Felix, Simplicius, Faustinus & Beatrice) Ste Marthe, vierge (Mémoire des SS. Félix, Faustin et Béatrice, martyrs)	* 9:00 a.m. 3:30-4:30 p.m.	*No 7:00 am Mass / Pas de messe à 7h00 Int Reverend Normandin by/par Famille Fournier Confessions	
Sunday Dimanche 30.VII.2017 8th Sunday after Pentecost 8e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Elizabeth A. Dateno by Mr & Mrs V. Costello RIP Joe Sparling by Robert & Ann Eady Pro Populo	

Collection / Offerings ✦ Quête / Offrandes	
Sunday July 16 / le dimanche 16 juillet	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$5,201.85 (min. required/requis \$5,300) Thank-you! Un gros merci!	
Maintenance & Restoration / entretien et restauration	\$779.00
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.	Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés par l'archidiocèse sont exempts de la taxe diocésaine.
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ✦ Veuillez prier pour nos malades

Janet Desroches, Laurent Marcoux, Jayda Desir, Marie-Thérèse Roy, Laura-Lynn McPherson, Justin Bartlett, Vince Costello, Chelsea Dunderdale, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, James Hargrave, Mary Hockin, Pearl Hunnisset, Jon Michael Kelly, Darleen Laqasse, Albert Landry, Claire Laramée, Beatrice Lawrence-Duern, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Donald McPherson, Joanne Moffatt, Monique Morel, Jean Pothier, Madeleine Racette, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink, Danny Beauchamp

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
<p>Parish Golf Day! Join us for a great day Thursday Aug 17th. This is a fundraiser for the parish. \$115/person includes lunch (hot dog & soft drink) golf cart, dinner & prizes. NOT GOLFING? We still need you! Help us with a personal contribution of a prize, service, or financial donation. Ask your professional contacts for sponsorship - our success depends on you! And you can still join us for dinner \$55/person. Contact fennelly1189@gmail.com or call 613-867-0144.</p> 	<p>Journée paroissiale de golf! Joignez-vous à nous le jeudi 17 août pour cette levée de fonds annuelle amusante! 115\$/personne, comprend le lunch (hot dog & boisson gazeuse), voiturette, souper, & les prix. Ne jouez pas? Contribuez à un prix, service, ou faites un don. Invitez vos contacts professionnels à faire un parrainage. Ou venez juste au souper: 55\$/ personne. Contactez fennelly1189@gmail.com ou 613-867-0144.</p>
<p>Summer Retreat -- The summer (French) retreat in Plantagenet is now full. Those who have registered will receive an email with the schedule and other relevant information.</p>	<p>Retraite -- La retraite à Plantagenet est maintenant remplie; ceux qui sont inscrits recevront un courriel avec l'horaire et d'autres renseignements pertinents.</p>
<p>Schedule Changes - Fr. Deprey will be away on silent retreat July 23 to 28 – please keep him in your prayers.</p>	<p>Changement d'horaire - Monsieur le Curé sera en retraite silencieuse du 23 au 28 juillet – gardons-le dans nos prières.</p>
<p>Saint Ann Novena & Feast Day Procession – The novena to St. Ann takes place July 17-25 – novena sheets can be found at the entrance. High Mass will be celebrated on her feast day Wed. July 26th at 7:30 pm. After the Mass, a candlelight procession around the neighbourhood will follow with a statue of St. Ann. We will be happy to have visiting us for this Feast Fr. Bizard and Fr. Pilari. Welcome back to the parish!</p> 	<p>Neuvaine Ste Anne et procession en sa fête – La neuvaine a lieu du 17 au 25 juillet et se trouve à l'entrée. Une Grand-Messe sera célébrée le mercredi 26 juillet à 19h30. Après la messe nous aurons une procession aux chandelles autour du quartier avec une statue de Ste Anne. Nous seront heureux d'avoir en visite pour la fête l'abbé Bizard et l'abbé Pilari. Bon retour à la paroisse!</p>
<p>Donations Sought for rental of the Patro facilities - We are seeking donations to help us defray the cost of the rental of rooms and gym for our parish activities. Thank-you!</p>	<p>Dons recherchés pour la location du Patro - Vos dons envers la location du gymnase et des salles pour les activités de la paroisse seraient appréciés. Merci pour votre aide.</p>
<p>Coffee Hour after High Mass today- Coffee, cookies and juice at the John Howard Society after High Mass (next door to the church). Looking for two volunteers who would be willing to commit to making two dozen muffins each, weekly. If interested call Mary 819-439-4478.</p>	<p>Café-Biscuits après la grand-messe aujourd'hui - Café, biscuits et jus au John Howard Society (à côté de l'église). Nous recherchons deux bénévoles qui seraient prêts à s'engager à faire deux douzaines de muffins, chacun, chaque semaine. Intéressé à aider contactez Mary 819-439-4478.</p>
<p>To dress becomingly for God and neighbour, and in keeping with the reverence due to the Most Blessed Sacrament, please take care to wear modest clothing for Mass. Garments should cover well the chest and back; dresses should fall below the knee. Beachwear is not appropriate. With due regard to time and circumstance, all are encouraged to wear decorous attire befitting sacred and divine worship.</p>	<p>Afin de s'habiller pour Dieu et son prochain, et conformément à la révérence due au Saint Sacrement, veuillez porter une tenue modeste à la sainte messe. Les vêtements devraient bien couvrir la poitrine et le dos; les robes et les jupes devraient dépasser les genoux. Une tenue de plage n'est pas appropriée. En tenant compte du temps et des circonstances, tous sont encouragés à porter des vêtements qui conviennent au culte sacré et divin.</p>
<p>Pre-authorized giving - Simplify your Sundays. Go to: www.stclement-ottawa.org and click on Pre-authorized donations for more information. Thank you for your donations!</p>	<p>Quête automatisée - Simplifiez vos dimanches! Allez sur le site www.stclement-ottawa.org et cliquez sur Dons automatisés pour de plus amples renseignements. Merci pour vos dons!</p>
<p>Mission Trip with the FSSP: From August 5 to 16th 2018, Father Breton and some members of the youth group will leave for the border between the Dominican Republic and Haiti. This mission aims not only to help the most deprived, but also to develop in our young people the sense of self-giving. You can help our youth become lay missionaries by making a donation to St. Clement Parish for this purpose. Just earmark your cheque for "Mission Trip 2018". Envelopes available at the entrance.</p>	<p>Voyage missionnaire avec la FSSP: du 5 au 16 août 2018, l'abbé Breton et quelques membres du groupe de jeunes partiront en mission à la frontière entre la République Dominicaine et l'Haïti. Cette mission a pour but, non seulement d'aider les plus démunis, mais aussi de développer chez nos jeunes le sens du don de soi. Vous pouvez les aider à devenir missionnaires en faisant un don à la paroisse à cet effet. Indiquez «Voyage missionnaire 2018» sur la ligne de note de votre chèque. Enveloppes disponibles à l'entrée.</p>
<p>14th Annual Pilgrimage "Marie Reine du Canada" from Saint Joseph de Lanoraie to Notre-Dame-du-Cap. When: Frid. Sept. 1 to Mon. Sept. 4 inclusive. Theme: "Missions in Western Canada: Venerable Bishop Grandin, Saint Marguerite d'Youville, & Venerable Antoine Kowalczyk". It is an arduous 100 km walk (only for robust persons). For more information, please e-mail: info@marie-reine.ca, or visit http://www.marie-reine.ca/.</p>	<p>14e Pèlerinage Annuel «Marie Reine du Canada» de St Joseph de Lanoraie à Notre-Dame du Cap. Quand: vendredi 1^e au lundi 4 septembre. Le thème: «Les Missions de l'ouest canadien: Le vénérable Monseigneur Grandin, Sainte Marguerite d'Youville, & Le vénérable Antoine Kowalczyk». Exige un effort physique important (100 km à pieds). Email: info@marie-reine.ca ou http://www.marie-reine.ca/</p>
<p>Catholic Pilgrimage to Holy Land - Fr. David Franco, FSSP, of Mater Dei Parish in Harrisburg, PA, invites you to join him on a Catholic pilgrimage to the Holy Land from November 26 to December 9, 2017. For information about itinerary and pricing, please visit Orbis Catholicus Travel at www.oc-travel.com, or contact Susan Kotnik at susankotnik@gmail.com or 604-465-6911.</p>	<p>Pèlerinage Catholique Terre Sainte - Abbé David Franco, FSSP, vicaire de la paroisse Mater Dei, à Harrisburg, PA vous invite à venir avec lui en Terre Sainte du 26 novembre au 9 décembre 2017. Pour plus d'informations sur l'itinéraire et le prix, visitez Orbis Catholicus Travel à www.oc-travel.com, ou contactez Susan Kotnik à susankotnik@gmail.com ou au 604-465-6911.</p>